



**20-60x60**  
Telescopio terrestre Zoom  
Monóculo Zoom

Art. No. 9612513



**ES INSTRUCCIONES DE USO**  
**PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO**



### ¡PELIGRO de lesiones corporales!



No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!

### ¡PELIGRO DE INCENDIO!



¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

### ¡PELIGRO de daños materiales!



¡No desmonte el aparato! En caso de que perciba un defecto, diríjase a su tienda especializada. En caso de que haya algún

defecto, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico responsable de su país. ¡No exponga el aparato a temperaturas superiores a 60 °C!

### ¡PROTECCIÓN de la privacidad!

Los Telescopio terrestre están previstos para un uso particular. Respete la privacidad de los demás: por ejemplo, ¡no utilice este aparato para observar el interior de otras viviendas!

### Limpieza y mantenimiento

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y

frote con él las lentes sin excesiva presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pueda eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

### ELIMINACIÓN

Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.

**Volumen de suministro**

Telescopio de observación, Trípode de mesa, Bolso de nylon, Un paño de limpieza, Soporte para teléfono móvil

**Descripción de todas las piezas de tu telescopio terrestre**

1. Ocular con visor plegable de goma
2. Ajuste de zoom (rueda de zoom)
3. Ajuste de precisión (rueda de enfoque)
4. Tubo óptico
5. Rosca de empalme para trípode
6. Abrazadera de tubo
7. Tornillo de sujeción de la abrazadera de tubo
8. Tapa antiempañamiento
9. Cabeza del trípode con tornillo roscado
10. Tornillo de sujeción en la cabeza del trípode
11. Patas de trípode

12. Ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda)
13. Guía manual con función de ajuste
14. Tapa de protección contra el polvo integrada
15. Bolso de transporte con correa sujetadora
16. Soporte para teléfono móvil

**Sujetar el telescopio terrestre sobre el trípode**

Extrae del embalaje el trípode suministrado y extiende las patas del trípode (11) separándolas lo máximo posible. Coloca el trípode sobre una superficie firme y nivelada (p. ej. en una mesa).

Tu telescopio terrestre dispone de una rosca de empalme para trípode (5) introducida en la placa adaptadora junto a la abrazadera de tubo (6). Coloca el telescopio terrestre junto con la rosca de empalme (5)

recto en el tornillo roscado que hay en la cabeza (9) del trípode y aprieta firmemente el tornillo de sujeción (10) por debajo de la cabeza del trípode.

**Mover el telescopio terrestre con el trípode**

Suelta la fijación de los ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda) (12) girando el mango de guía (13) en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Ahora puedes mover en ambos ejes (arriba/abajo y derecha/izquierda) la cabeza del trípode junto con el propio trípode sujetado a ella. Una vez que el telescopio terrestre se encuentre en la posición de observación correcta, vuelve a fijar los ejes apretando firmemente el mango de guía (en el sentido de las agujas del reloj).

## Manejo

### • Rueda de enfoque:

mira por el ocular (1) y gira la rueda de enfoque (3) en una de las dos direcciones a fin de enfocar con nitidez un objeto de observación. Gira la rueda hasta que veas la imagen nítida.

### • Zoom:

gira la rueda de zoom (2) para acercar el zoom sobre un objeto o alejarlo de él. Usa la rueda de enfoque (3) para enfocar la imagen con nitidez.

### • Movimiento del tubo:

este telescopio terrestre dispone de una abrazadera de tubo (6) con su correspondiente tornillo de sujeción (7). Gira el tornillo de sujeción (7) en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se afloje la abrazadera del tubo. A continuación, puedes girar todo el tubo (4) sobre su propio

eje y modificar así la posición del ocular (1). Para volver a fijar el tubo en la posición deseada, debes apretar el tornillo de sujeción girándolo en el sentido de las agujas del reloj.



### • Uso en interior y exterior:

aunque muchas veces tendrás que observar las cosas a través de una ventana abierta o cerrada, los mejores resultados se obtienen siempre al aire libre. Las diferencias de temperatura entre el aire interior y el exterior, así como la escasa calidad de los cristales de las ventanas, pueden provocar que las imágenes que captas con tu telescopio terrestre no sean tan nítidas como debieran.

### • Tapa antiempañamiento:

si hay unas malas condiciones de visibilidad en caso de un brillo muy intenso del sol, puedes sacar el parasol (8). Para ello, coge con una mano el aro que hay en la abertura

de tu telescopio terrestre y tira de él lentamente hacia delante hasta que notes una resistencia.



¡No mires nunca directamente al sol ni a sus proximidades! Para ello, consulta las advertencias recogidas en estas instrucciones.

### • Soporte para teléfono móvil

Doble el ocular de goma del ocular (1) hacia afuera.

**IMPORTANTE:** El ocular debe estar doblado, de lo contrario el ajuste de la nitidez de la cámara no se podrá realizar correctamente después.

Suelte el tornillo de fijación (X) del soporte para Smartphone (16) y coloque el soporte sobre el ocular de modo que la superficie de apoyo del soporte descansa plana contra el ocular. Apriete cuidadosamente el tornillo de fijación (X) con la mano. Inicie la aplicación de cámara de su teléfono móvil. Presione suavemente el Smar

tphone sobre los tacos de goma de la superficie de apoyo.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que el soporte esté firmemente sujeto al telescopio, así como de que el Smartphone también quede bien sujeto al soporte y no pueda caerse.

El teléfono inteligente debe estar conectado de manera que el objetivo de la cámara se encuentre directamente encima del ocular y la imagen se muestre en el centro de la pantalla. Puede ser necesario utilizar la función de zoom de la cámara del móvil para que la imagen llene la pantalla. Las ventosas deben estar secas, limpias y libres de todo polvo y suciedad. **NOTA:** El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños producidos en el teléfono móvil a causa de un manejo inadecuado (por ejemplo, si el Smartphone se cae debido a que no estuviese correctamente fijado).

**Observación del paisaje/naturaleza**  
Cuando observes paisajes u objetos de la naturaleza, a menudo tendrás que mirar a través de las olas de calor que se forman sobre la superficie terrestre. Seguro que ya has visto alguna vez estas olas difuminar las imágenes cuando ibas en coche por la carretera. Es posible que por su culpa la imagen no siempre sea buena. Si te encuentras con olas de calor que perjudican la observación, intenta modificar un poco la nitidez para obtener una imagen mejor y más uniforme. Aprovecha las primeras horas de la mañana para tus observaciones, ya que en ese momento la superficie terrestre aún no se ha calentado en exceso.

### **Garantía y servicio**

El período regular de garantía es 5 años iniciándose en el día de la compra. Las condiciones de garantía completas y los servicios pueden en-

contrarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.



[www.bresser.de/download/9612513](http://www.bresser.de/download/9612513)

**Service-Hotline\*:**  
+49 (0) 28 72 – 80 74-210

\* Número local de Alemania (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

### **RISCO de ferimentos!**



Nunca direcione este aparelho directamente para o sol ou para perto do sol. RISCO DE CEGUEIRA!

As crianças só devem utilizar o aparelho sob vigilância. Manter os materiais da embalagem (sacos de plástico, elásticos, etc.) afastados das crianças! RISCO DE ASFIXIA!

### **RISCO DE INCÊNDIO!**



Não sujeite o aparelho – sobretudo as lentes – à radiação solar directa! A compressão da luz pode provocar um incêndio.

### **RISCO de danos materiais!**



Não desmonte o aparelho! Em caso de defeito, consulte o seu distribuidor especializado. Em caso de avaria dirija-se ao centro de assistência responsável no seu país.

### **PROTECÇÃO da privacidade!**

O telescópio foi pensado para o uso privado. Respeite a privacidade dos seus vizinhos – não observando, por exemplo, o interior de habitações!

Não sujeite o aparelho a temperaturas superiores a 60° C!

### **INDICAÇÕES sobre a limpeza**

Limpe as lentes (oculares e/ou objectivas) apenas com um pano macio e sem fios (p. ex. em microfibra). Não exercer muita força com o pano, para não arranhar as lentes.

Para remover restos de sujidade mais difíceis humedeça o pano de limpeza com um líquido de limpeza para óculos e limpe as lentes, exercendo uma leve pressão.

Proteja o aparelho do pó e da humidade! Após a utilização – sobretudo com uma humidade do ar elevada

– deixe-o adaptar-se durante algum tempo à temperatura do compartimento, de forma que a humidade restante se possa dissipar. Coloque as tampas protectoras do pó e guarde-o na bolsa fornecida.

### **ELIMINAÇÃO**

Separe os materiais da embalagem. Pode obter mais informações sobre a reciclagem correcta nos serviços municipais ou na agência do meio ambiente.

Escopo de fornecimento, Telescópio de localização, caixa com tira de transporte, tripé de mesa, Pano de Limpeza, Suporte para Smartphone

Vista geral dos componentes

1. Ocular / protectores oculares em borracha
2. Zoom
3. Roda de focalização, anel de

focalização

4. Tubo óptico
5. Rosca do adaptador do tripé
6. Grampo do tubo principal
7. Parafuso de aperto
8. Protector solar
9. Cabeça do tripé com parafuso de rosca
10. Parafuso de fixação para cabeça do tripé
11. Pernas do tripé
12. Eixos do movimento vertical e horizontal
13. Punho com função de engate
14. Capa de protecção contra pó anexada
15. Caixa com tira de transporte
16. Suporte para Smartphone

### **Fixar o telescópio no tripé**

Retire o telescópio da embalagem e estenda as pernas do tripé para fora (11) até onde for possível. Coloque o tripé numa base plana e estável (como uma mesa).

O seu telescópio tem uma rosca do adaptador do tripé (5), que pode ser aparafusada precisamente no respectivo parafuso (9) do tripé. Aperte o parafuso de fixação (10) por baixo da cabeça do tripé.

### **Mover o telescópio juntamente com o tripé**

Desbloqueie os eixos (12) vertical (para cima e para baixo) e horizontal (esquerda e direita) rodando o punho (13) no sentido anti-horário. Agora, pode mover a cabeça do tripé com o telescópio preso em ambos os eixos (para cima/baixo e esquerda/direita). Quando tiver atingido a posição de observação desejada, o telescópio pode ser travado, rodando o punho (13) no sentido contrário (sentido horário).

### **Controlos**

#### **• Roda de focalização**

Olhe através da ocular (1) e gire a roda de focalização (3) em qualquer direcção para focar um objecto. Continue a girar a roda até conseguir ver a imagem claramente.

#### **• Zoom**

Gire o controlo de zoom (2) para ampliar ou afastar um objecto; em seguida use a roda de focalização (3) para focar novamente.

#### **• Mover o tubo principal**

Estes telescópios de localização possuem um grampo do tubo principal (6) e um parafuso de aperto (7). Gire o parafuso (7) no sentido anti-horário para desapertar o grampo do tubo principal. Em seguida, pode girar todo o tubo principal (4) em torno do seu eixo e alterar a posição da ocular (1). Para fixar o tubo



principal na posição desejada, gire o parafuso de aperto (7) no sentido horário.

#### • **Observação interior vs observação exterior**

Embora, casualmente, possa observar por detrás de uma janela aberta ou fechada, a melhor observação é sempre realizada no exterior. As diferenças de temperatura entre o ar interior e o exterior e a reduzida qualidade do vidro da janela podem manchar as imagens observadas através do telescópio de localização.

#### • **Proteção solar**

Quando o sol estiver forte ou a luz incidir de forma oblíqua, puxe a proteção solar (8) para a frente, até ao final, para evitar reflexos.



Nunca direcione diretamente para o sol ou para perto do sol! Risco de cegueira!

#### • **Suporte para Smartphone**

Dobre a borracha da ocular (1) para fora.

**IMPORTANTE:** A borracha deve ser dobrada, caso contrário a definição da nitidez da câmara não irá poder ser mudada o suficiente posteriormente. Solte o parafuso de fixação (X) do suporte para Smartphone (16) e coloque o suporte sobre a ocular de modo que a superfície de suporte do suporte fique plana contra a ocular. Aperte cuidadosamente o parafuso de fixação (X) com a mão. Inicie a aplicação da câmara no Smartphone. Pressione o Smartphone suavemente sobre as ventosas da superfície do suporte.

**IMPORTANTE:** Certifique-se de que o suporte está firmemente preso ao monóculo e o Smartphone firmemente preso ao suporte e não pode cair. O Smartphone deve ser fixado de modo que a lente da câmara esteja localizada diretamente acima da ocular

e a imagem seja amostrada no centro do visor. Talvez seja preciso utilizar a função zoom da câmara do telemóvel para que a imagem preencha o ecrã do Smartphone inteiro. As ventosas devem estar secas, limpas e livres de todo pó e sujidade.

**NOTA:** O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos produzidos no Smartphone por causa de manuseio incorreto (por exemplo, se o Smartphone cair devido a uma ligação insegura).

#### • **Observação da paisagem/natureza**

Ao observar paisagens ou objetos a uma grande distância, pode ocorrer uma imagem distorcida devido à oscilação do ar quando a temperatura ambiente é muito quente. Este efeito é explicado pela física e pode, tal como a névoa ou a neblina, influenciar a qualidade da imagem. Para melhorar a qualidade da imagem

nestas situações, recomenda-se reduzir a ampliação ou fazer as suas observações nas primeiras horas da manhã.

### **Garantia e Serviço**

O prazo de garantia normal perfaz 5 anos e começa no dia da compra. Todas as condições de garantia e prestações de serviço podem ser consultadas em [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

Deseja um manual detalhado deste produto numa determinada língua? Visite a nossa Website através da seguinte ligação (QR Code) das versões disponíveis.



[www.bresser.de/download/9612513](http://www.bresser.de/download/9612513)

Service-Hotline\*:

+49 (0) 28 72 – 80 74-210

\*Números locais na Alemanha (o valor da chamada depende da tarifa do seu operador); chamadas do estrangeiro terão custos superiores.

## Notes:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2  
DE-46414 Rhede  
Germany

[www.bresser.de](http://www.bresser.de)